

Relación *tiempo y espacio*

en el pensamiento *misak*

Bárbara Muelas Hurtado

editorial
uc
Universidad del Cauca

*Relación tiempo y espacio
en el pensamiento misak*

Relación tiempo y espacio en el pensamiento misak

Bárbara Muelas Hurtado



Universidad del Cauca
2024

Muelas Hurtado, Bárbara, autora

Relación tiempo y espacio en el pensamiento misak / Bárbara Muelas Hurtado. -- Primera edición en español. -- Popayán : Editorial Universidad del Cauca, 2024.

154 páginas.

Incluye datos curriculares del autor -- Incluye referencias bibliográficas.

ISBN 978-958-732-721-2 (impreso) -- 978-958-732-722-9 (digital)

1. Guambiano (Lengua indígena) - Semántica – Investigaciones
2. Guambianos - Vida social y costumbres - Investigaciones
3. Espacio y tiempo - Investigaciones

CDD: 498.20143 ed. 23

CO-BoBN– 00210

Catalogación en la publicación – Biblioteca Nacional de Colombia

Hecho el depósito legal que marca el Decreto 460 de 1995

Relación tiempo y espacio en el pensamiento misak

© Universidad del Cauca, 2024

© Autora: Bárbara Muelas Hurtado

Primera edición en español

Editorial Universidad del Cauca, octubre de 2024

ISBN impreso: 978-958-732-721-2

ISBN digital: 978-958-732-722-9

Diseño editorial: Área de Desarrollo Editorial - Universidad del Cauca

Corrección de estilo: Adrián Fernando Guevara Hurtado

Diagramación: Ángela María Pereira

Diseño de carátula: Ángela María Pereira

Editor General de Publicaciones: Juan Carlos Pino Correa

Editorial Universidad del Cauca

Edificio Bicentenario. Calle 5 Nro. 4-07

Popayán, Colombia

Código postal: 190003

www.unicauca.edu.co/editorial/



Licencia Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 2.5 Colombia (CC BY-NC-ND 2.5 CO).

Impreso en Popayán, Cauca, Colombia. Printed in Colombia

Mamashulla: manakucha muraaramə tapmai wamap, untaarap, isua purukup, kuamnekatik lincha wawa, manakatik kansəmai intrap ya kucha, trúsənkutre, trektəwei aship, lincha unitamap isua, trúkutre na lamə pərikpe ñuin kən chintrap. Məimpe pishintə isəntrik.

Mamita: nunca te cansaste de brindarnos amor, comprensión y apoyo en vida. Ahora que te has ido para siempre al mundo de los muertos, sé que desde allá sigues guiándonos con el mismo amor. Por eso, lo poco que aquí he escrito es tuyo. Descansa en paz.

Kualømmearape...
purø tsøntachik puraip pasrap lataik køn
munik putrapelaimpe.

Purø malla puraip pasrap lataik køn
kørik kuilø trupap amøñipelaimpe.

Purø yanaa kualøm mera lataik køn
pesrøkuik kuantrø warapelaimpe.

Purø petøchik puraip atrup lataik køn
purø tap kuik kasrakte pøntrapelaimpe.

Inchen tapmay, tap lincha melapelaimpe
manaken puraimup lataik køn.

Kualømmearape.

*El tiempo es...
demasiado lento
para los que esperan y desesperan.*

*Demasiado rápido
para los que temen y se esconden.*

*Demasiado largo
para los que están enfermos y sufren.*

*Demasiado corto
para los que son felices.*

*El tiempo nunca pasa
para los que aman de verdad y viven unidos.*

Así es el tiempo.

Contenido

Presentación	15
Convenciones	19
Algunas consideraciones teóricas	21
Los indígenas y nuestras lenguas hoy	27
Lengua y naturaleza	27
Lengua y territorio	29
Lengua y sociedad dominante	30
La escritura en el habla	31
El espíritu de la lengua que persiste	33
El espacio en la lengua namtrik	35
Descripción	35
Ubicación espacial: enrollar y desenrollar desde el fogón	36
Formas de orientación	39
Espacio y habla misak	51
Visión del tiempo de los misak	57
Niveles del tiempo	57
Relación entre la expansión del tiempo y el espacio	59
Un presente inestable	63
Fragmentación espacio-temporal	64
Funciones de los morfemas espacio temporales	66
Sentido aoristo	75
Interpretación del tiempo y el espacio para el misak	79
Configuración semántica de la estructura verbal	87
Dimensión espacial del verbo en namuiwam	87
La espacialidad que todo lo penetra: el caso de vivir y morir ...	90
Diferenciación semántica de los posicionales en los humanos ..	92
Funcionamiento de los verbos	97
El caso de los posicionales en los no humanos	107

La cópula verbal de <i>kep</i>	113
<i>Kep</i> como posicional	113
Forma existencial	116
La conjugación del <i>kep</i>	119
Conclusiones	127
Glosario	129
Referencias	133
Agradecimientos	137
Epílogo	
Mi vida ha sido una constante lucha hasta para educarme	139
Bárbara Muelas Hurtado: mujer luchadora	145

Listas de esquemas

Esquema 1. El <i>Kansrø</i> en la visión del tiempo de los misak	58
Esquema 2. Relación tiempo y espacio	62
Esquema 3. Expresiones formadas a partir de la forma nominal <i>øsik-ik</i>	90

Lista de figuras

Figura 1. Los espirales espaciales	37
Figura 2. <i>Pichipmentøkun</i> ('desenrollémonos')	38
Figura 3. <i>Kitrøpmentøkun</i> ('enrollémonos')	39
Figura 4. Expansión del espacio hacia arriba	40
Figura 5. La casa como referencia espacial	41
Figura 6. El camino como referente de dirección, arriba y abajo	43
Figura 7. El camino como referente de dirección, a este lado y al otro lado	43
Figura 8. El camino como referente de dirección, al otro lado y a este lado	44
Figura 9. La casa como dirección espacial horizontal	44
Figura 10. Lugares como referentes de dirección espacial	46
Figura 11. <i>Srønkatsksrø, srønpalasrø srønpulørapsrø</i> (‘La infinitud espacial como dirección’)	48
Figura 12. Lateralidad	51
Figura 13. Fragmentos del tiempo	65
Figura 14. <i>Yem, kualēm, utø puraipik</i>	80
Figura 15. Concepto misak del tiempo y del espacio	92
Figura 16. Posicionales en los humanos	93
Figura 17. Posicionales en los no humanos	110

Lista de tablas

Tabla 1.	Morfema <i>srə</i> como negación	62
Tabla 2.	Ejemplo de las características de los calificativos de posición con el verbo <i>isup</i> ('pensar')	89
Tabla 3.	Singular y plural de los calificativos de posición	100
Tabla 4.	Singular y plural de la conjugación del verbo <i>isup</i> y el posicional <i>wap</i>	102
Tabla 5.	Singular y plural del verbo <i>isup</i> y el posicional <i>pasrap</i>	103
Tabla 6.	Singular y plural del verbo <i>isup</i> y el posicional <i>mekap</i>	104
Tabla 7.	Singular y plural del verbo <i>isup</i> y el posicional <i>tsup</i>	105
Tabla 8.	Singular y plural del verbo <i>isup</i> y el posicional <i>uñar</i>	106
Tabla 9.	Presente	119
Tabla 10.	Futuro	120
Tabla 11.	Pasado	121
Tabla 12.	El verbo <i>kəp</i> como intensificador	123
Tabla 13.	Variaciones del verbo <i>kəp</i>	124